



**Economic and Social
Council**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/5
3 June 1996

Original: ENGLISH

COMMISSION ON HUMAN RIGHTS

Sub-Commission on Prevention
of Discrimination and
Protection of Minorities
Working Group on Indigenous Populations
Fourteenth session
29 July-2 August 1996
Item 8 of the provisional agenda

CONSIDERATION OF A PERMANENT FORUM FOR INDIGENOUS PEOPLE

Note by the Secretariat

1. At its thirteenth session the Working Group on Indigenous Populations had before it the report of the workshop on the possible establishment of a permanent forum for indigenous people within the United Nations (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7), held in accordance with Commission on Human Rights resolution 1995/30. In its report (E/CN.4/Sub.2/1995/24), the Working Group expressed its warm appreciation to the Government of Denmark and the Home Rule Government of Greenland for organizing the workshop in Copenhagen. The Working Group recommended that the report of the Copenhagen workshop be circulated to Governments and intergovernmental and indigenous organizations for their comments.

2. The Working Group on Indigenous Populations supported the idea that a permanent forum should be established in the course of the International Decade of the World's Indigenous People and considered that it would be appropriate for such a forum to report to the Economic and Social Council, and that its mandate should cover issues such as human rights, health, development, environment, education and culture. The Working Group also expressed the view that such a forum should be open to all indigenous people, regardless of whether they had consultative status with the Economic and Social Council.

3. The Working Group recommended that a further workshop be held prior to its fourteenth session, and that the next workshop elaborate further the practical aspects relating to the establishment of such a forum. The Working Group also recommended that the Secretary-General should review existing procedures and programmes within the United Nations relating to indigenous people.

4. The Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities endorsed the Working Group's recommendations in its resolution 1995/39 of 24 August 1995, including the recommendation that the Centre for Human Rights organize a second workshop on a possible permanent forum for indigenous people, and that the Secretary-General prepare a review of existing mechanisms, procedures and programmes within the United Nations for promotion and coordination of the rights of indigenous people. It also requested the Secretary-General to transmit the report of the workshop to Governments and intergovernmental and indigenous organizations inviting them to express their views and to report on the comments and suggestions received to the Working Group on its fourteenth session. Notes verbales and letters together with copies of the report of the workshop were sent on 10 January 1996. As of 31 May 1996, no comments or suggestions had been received.

5. The General Assembly, in its resolution 50/157, recommended that the Secretary-General, drawing on the expertise of the Commission on Human Rights, as well as the Commission on Sustainable Development and other relevant bodies, undertake a review, in close consultation with Governments and taking into account the views of indigenous people and of the existing mechanisms, procedures and programmes within the United Nations concerning indigenous people, and report to the General Assembly at its fifty-first session. The General Assembly also recommended that the Commission on Human Rights, drawing on the results of the review and the Copenhagen workshop, consider the convening of a second workshop on the possible establishment of a permanent forum.

6. At its fifty-second session the Commission on Human Rights had before it the report of the workshop held in Copenhagen, the report of the Working Group, Sub-Commission resolution 1995/39 and General Assembly resolution 50/157. In its resolution 1996/41 of 19 April 1996, the Commission decided to continue consideration of a second workshop at its fifty-third session. It requested the Secretary-General to have the review completed and circulated to Governments, relevant intergovernmental organizations and indigenous organizations for their comments well in advance of the fifty-first session of the General Assembly. The Commission also urged the relevant United Nations bodies, specialized agencies and financial institutions responsible for the existing relevant mechanisms, procedures and programmes to facilitate the review. The Commission further requested that the Working Group on Indigenous Populations at its fourteenth session give priority consideration to the possible permanent forum for indigenous people within the United Nations and contribute to the ongoing review.



**Consejo
Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/5
3 de junio de 1996

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
Subcomisión de Prevención de Discriminaciones
y Protección a las Minorías
Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas
14° período de sesiones
29 de julio a 2 de agosto de 1996
Tema 8 del programa provisional

EXAMEN DE UN FORO PERMANENTE PARA LAS POBLACIONES INDIGENAS

Nota de la Secretaría

1. En su 13° período de sesiones el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas tuvo ante sí el informe del Seminario sobre el posible establecimiento de un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7), celebrado de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1995/30 de la Comisión de Derechos Humanos. En su informe (E/CN.4/Sub.2/1995/24) el Grupo de Trabajo expresó su caluroso agradecimiento al Gobierno de Dinamarca y al Gobierno Autónomo de Groenlandia por haber organizado el Seminario en Copenhague. El Grupo de Trabajo recomendó que el informe del Seminario de Copenhague se distribuyera entre los gobiernos, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones de indígenas, para que formularan observaciones al respecto.

2. El Grupo de Trabajo respaldó la idea de que el foro permanente se creara durante el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo y consideró que sería conveniente que dicho foro dependiera del Consejo Económico y Social e incluyera en su mandato cuestiones tales como los derechos humanos, la salud, el desarrollo, el medio ambiente, la educación y la cultura. El Grupo de Trabajo expresó asimismo la opinión de que el foro debía quedar abierto a todas las organizaciones de indígenas, reconocidas o no como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social.

3. El Grupo de Trabajo recomendó que se realizara otro seminario antes de su 14º período de sesiones para que se siguiera ocupando de los aspectos prácticos del establecimiento de dicho foro. El Grupo de Trabajo recomendó también que el Secretario General examinara los procedimientos y programas de las Naciones Unidas relacionados con los indígenas.

4. La Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías hizo suyas las recomendaciones del Grupo de Trabajo en su resolución 1995/39, de 24 de agosto de 1995, incluida la recomendación de que el Centro de Derechos Humanos organizara un segundo seminario sobre un posible foro permanente para las poblaciones indígenas, y que el Secretario General preparase un examen de los mecanismos, procedimientos y programas existentes en el sistema de las Naciones Unidas para promover y coordinar los derechos de dichas poblaciones. La Subcomisión pidió asimismo al Secretario General que transmitiera el informe del seminario a los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales y de indígenas, y los invitara a expresar sus opiniones e informar sobre las observaciones y sugerencias recibidas al Grupo de Trabajo en su 14º período de sesiones. El 10 de enero de 1996 se enviaron notas verbales y cartas, junto con ejemplares del informe del seminario. Hasta el 31 de mayo de 1996 no se habían recibido observaciones ni sugerencias.

5. En su resolución 50/157 la Asamblea General recomendó que el Secretario General, recurriendo a los conocimientos especializados de la Comisión de Derechos Humanos, de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y de otros órganos competentes, examinara, en estrecha consulta con los gobiernos y teniendo en cuenta las opiniones de los indígenas, los mecanismos, procedimientos y programas de las Naciones Unidas relativos a las poblaciones indígenas, y le presentase un informe en su quincuagésimo primer período de sesiones. La Asamblea General recomendó asimismo que, sobre la base de los resultados de ese examen y del Seminario de Copenhague, la Comisión de Derechos Humanos estudiara la posibilidad de celebrar un segundo seminario sobre el posible establecimiento de un foro permanente.

6. En su 52º período de sesiones la Comisión de Derechos Humanos tuvo ante sí el informe del Seminario celebrado en Copenhague, el informe del Grupo de Trabajo, la resolución 1995/39 de la Subcomisión y la resolución 50/157 de la Asamblea General. En su resolución 1996/41, de 19 de abril de 1996, la Comisión decidió seguir examinando la cuestión de un segundo seminario en su 53º período de sesiones. Pidió al Secretario General que velara por que se ultimase el examen y se distribuyese a los gobiernos, las organizaciones intergubernamentales interesadas y las organizaciones de indígenas, para que formularan sus observaciones con suficiente anterioridad respecto del quincuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General. La Comisión instó asimismo a los órganos y organismos especializados pertinentes de las Naciones Unidas, así como a las instituciones financieras que tienen a su cargo los mecanismos, procedimientos y programas existentes, a que facilitasen la realización del examen. La Comisión pidió además al Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas que, en su 14º período de sesiones, siguiera examinando con carácter prioritario el posible establecimiento de un foro permanente para las poblaciones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas y ayudase a realizar el examen.



**Conseil Economique
et Social**

Distr.
GENERALE

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/5
3 juin 1996

FRANCAIS
Original : ANGLAIS

COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME

Sous-Commission de la lutte contre
les mesures discriminatoires et
de la protection des minorités

Groupe de travail sur les populations
autochtones
Quatorzième session
29 juillet - 2 août 1996
Point 8 de l'ordre du jour provisoire

POSSIBILITE DE CREER UNE INSTANCE PERMANENTE CONSACREE AUX AUTOCHTONES

Note du secrétariat

1. Le Groupe de travail sur les populations autochtones à sa treizième session a été saisi du rapport de l'atelier sur la création éventuelle d'une instance permanente pour les populations autochtones à l'Organisation des Nations Unies (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7), organisé conformément à la résolution 1995/30 de la Commission des droits de l'homme. Dans son rapport (E/CN.4/Sub.2/1995/24), le Groupe de travail a exprimé sa profonde satisfaction au Gouvernement danois et au Gouvernement autonome du Groenland pour avoir organisé cet atelier à Copenhague. Le Groupe de travail a recommandé que le rapport de l'atelier de Copenhague soit distribué pour observations aux gouvernements et aux organisations intergouvernementales et autochtones.

2. Le Groupe de travail sur les populations autochtones a appuyé l'idée de faire en sorte que l'instance permanente soit mise en place au cours de la Décennie internationale des populations autochtones et a considéré qu'il serait opportun que cette instance fasse rapport au Conseil économique et social et que son mandat englobe des questions telles que les droits de l'homme, la santé, le développement, l'environnement, l'éducation et la culture. Le Groupe de travail a aussi estimé que l'instance devrait être ouverte à tous les peuples autochtones, qu'ils jouissent ou non du statut consultatif auprès du Conseil économique et social.

3. Le Groupe de travail a recommandé qu'un autre atelier soit organisé avant sa quatorzième session et que ce prochain atelier continue à réfléchir sur les aspects pratiques de l'établissement d'une telle instance. Il a aussi recommandé que le Secrétaire général passe en revue les arrangements et programmes existants du système des Nations Unies concernant les peuples autochtones.

4. La Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités a appuyé les recommandations du Groupe de travail dans sa résolution 1995/39 du 24 août 1995, y compris la recommandation tendant à ce que le Centre pour les droits de l'homme organise un deuxième atelier sur une éventuelle instance permanente pour les populations autochtones et que le Secrétaire général examine les mécanismes, les procédures et les programmes existant au sein de l'Organisation des Nations Unies pour coordonner et promouvoir les droits des autochtones. Elle a aussi prié le Secrétaire général de transmettre le rapport de l'atelier aux gouvernements et aux organisations intergouvernementales et autochtones en les invitant à exprimer leurs opinions et de faire rapport au Groupe de travail sur les populations autochtones à sa quatorzième session sur les observations et suggestions reçues. Des notes verbales et des lettres accompagnées d'exemplaires du rapport de l'atelier ont été envoyées le 10 janvier 1996. Au 31 mai 1996, aucune observation ni suggestion n'avait encore été reçue.

5. Dans sa résolution 50/157, l'Assemblée générale a recommandé que le Secrétaire général, tirant parti de l'expérience de la Commission des droits de l'homme, de la Commission du développement durable et des autres organes compétents, entreprenne, en étroite consultation avec les gouvernements et compte tenu des vues des populations autochtones, un examen des mécanismes, procédures et programmes relatifs aux populations autochtones existant au sein du système des Nations Unies et lui fasse rapport à sa cinquante et unième session. L'Assemblée générale a recommandé en outre que la Commission des droits de l'homme, en se fondant sur les résultats de cet examen et de l'atelier de Copenhague, envisage la convocation d'un deuxième atelier sur la création éventuelle d'une instance permanente.

6. La Commission des droits de l'homme à sa cinquante-deuxième session a été saisie du rapport de l'atelier de Copenhague, du rapport du Groupe de travail, de la résolution 1995/39 de la Sous-Commission et de la résolution 50/157 de l'Assemblée générale. Dans sa résolution 1996/41 du 19 avril 1996, la Commission a décidé de continuer d'étudier à sa cinquante-troisième session la question de l'organisation d'un deuxième atelier. Elle a prié le Secrétaire général de veiller à ce que cet examen soit mené à bien et ses résultats transmis aux gouvernements, aux organisations intergouvernementales et aux organisations de populations autochtones intéressées aux fins de recueillir leurs observations bien avant la cinquante et unième session de l'Assemblée générale. La Commission a aussi demandé instamment aux organismes, aux institutions spécialisées et aux institutions financières concernées du système des Nations Unies qui sont chargés des mécanismes, des procédures et des programmes relatifs aux populations autochtones de faciliter cet examen. La Commission a demandé en outre au Groupe de travail sur les populations autochtones de continuer, à sa quatorzième session, d'examiner à titre prioritaire la question de la création éventuelle d'une instance permanente pour les populations autochtones à l'intérieur du système des Nations Unies et de contribuer à l'examen entrepris.



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/5
3 June 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Рабочая группа по коренным народам
Четырнадцатая сессия
29 июля - 2 августа 1996 года
Пункт 8 предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ПОСТОЯННОМ ФОРУМЕ ДЛЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Записка секретариата

1. На своей тринадцатой сессии Рабочая группа по коренным народам рассмотрела доклад семинара по вопросу о возможности создания постоянного форума для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7), проведенного в соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии по правам человека. В своем докладе (E/CN.4/Sub.2/1995/24) Рабочая группа выразила глубокую признательность правительству Дании и автономному правительству Гренландии за организацию семинара в Копенгагене. Рабочая группа рекомендовала, чтобы доклад семинара, проведенного в Копенгагене, был препровожден правительствам, межправительственным организациям и организациям коренных народов, с тем чтобы они представили соответствующие замечания.

2. Рабочая группа по коренным народам поддержала идею о том, что в ходе Международного десятилетия коренных народов мира должен быть создан постоянный форум, и сочла целесообразным, чтобы такой форум был подотчетен Экономическому и Социальному Совету и имел полномочия рассматривать проблемы прав человека, здравоохранения, развития, окружающей среды, образования и культуры. Рабочая группа высказалась также за то, чтобы форум был открыт для всех коренных народов независимо от того, имеют ли они консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете.

3. Рабочая группа рекомендовала, чтобы до ее четырнадцатой сессии был проведен следующий семинар, с тем чтобы углубить разработку практических аспектов, связанных с созданием форума. Рабочая группа рекомендовала также, чтобы Генеральный секретарь осуществил обзор существующих в системе Организации Объединенных Наций процедур и программ, касающихся коренных народов.

4. В своей резолюции 1995/39 от 24 августа 1995 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поддержала рекомендации Рабочей группы, в том числе в отношении того, чтобы Центр по правам человека организовал второй семинар по вопросу о возможном постоянном форуме для коренных народов и чтобы Генеральный секретарь подготовил обзор существующих в рамках Организации Объединенных Наций механизмов, процедур и программ для поощрения и координации прав коренных народов. Она просила также Генерального секретаря препроводить доклад о работе семинара правительствам, а также межправительственным организациям и организациям коренных народов с предложением высказать свое мнение, и представить доклад о полученных замечаниях и предложениях Рабочей группе по коренным народам на ее четырнадцатой сессии. Вербальные ноты и письма вместе с экземплярами доклада семинара были посланы 10 января 1996 года. На 31 мая 1996 года никаких замечаний или предложений получено не было.

5. В своей резолюции 50/157 Генеральная Ассамблея рекомендовала Генеральному секретарю провести, с использованием специалистов Комиссии по правам человека, а также Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих органов, в тесной консультации с правительствами и с учетом мнений коренных народов, обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии. Генеральная Ассамблея рекомендовала также Комиссии по правам человека рассмотреть на основе результатов этого обзора и проведенного в Копенгагене семинара вопрос о проведении второго семинара о возможном создании постоянного форума.

6. На своей пятьдесят второй сессии Комиссия по правам человека рассмотрела доклад семинара, проведенного в Копенгагене, доклад Рабочей группы, резолюцию 1995/39 Подкомиссии и резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи. В своей резолюции 1996/41 от 19 апреля 1996 года Комиссия постановила продолжить рассмотрение вопроса о втором семинаре на своей пятьдесят третьей сессии. Она просила Генерального секретаря

обеспечить завершение обзора и препровождение его результатов правительствам, соответствующим межправительственным организациям и организациям коренных народов для представления ими своих замечаний заблаговременно до начала пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Комиссия настоятельно призвала также соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и финансовые учреждения, отвечающие за существующие механизмы, процедуры и программы, касающиеся коренных народов, содействовать проведению обзора. Комиссия просила далее Рабочую группу по коренным народам на ее четырнадцатой сессии уделить первоочередное внимание рассмотрению вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций и содействовать проводимому обзору.
